



# ДОПОЛНЕНИЕ

## RT-5100-07 Alta™ AirShuttle™

В настоящем дополнении к Описанию изделия и руководству пользователя 2008272 содержатся дополнительные инструкции по применению многофункционального устройства Alta RT-4800-01 при его модификации для использования в качестве Alta AirShuttle с целью перемещения пациентов.



EC REP

Advena Limited  
Tower Business Centre, 2nd Flr  
Tower Street, Swatar, BKR 4013  
Malta

Изготовлено в США компанией

Qfix  
440 Church Rd,  
Avondale, Pennsylvania, USA  
+1 484-720-6053 www.Qfix.com

## ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! МОДИФИКАЦИЯ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА ALTA RT-4800-01 ДЛЯ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ ALTA AIRSHUTTLE RT-5100-07 ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ОБСЛУЖИВАЮЩИМ ПЕРСОНАЛОМ.**

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ. ЕСЛИ КАКАЯ-ЛИБО ЧАСТЬ ЭТОГО УСТРОЙСТВА ПОДВЕРГЛАСЬ КРИТИЧЕСКОЙ НАГРУЗКЕ, ВЫГЛЯДИТ ПОВРЕЖДЕННЫМ ИЛИ ФУНКЦИОНИРУЕТ НЕНАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ, НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА И ОБРАТИТЕСЬ В КОМПАНИЮ QFIX ПО ТЕЛЕФОНУ +1 484-720-6053 ИЛИ АДРЕСУ ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ TECHSUPPORT@QFIX.COM.**

### ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Для точного и безопасного использования Alta AirShuttle с AirDrive Caddie™ или AirDrive Trolley™ технический персонал должен обладать необходимым опытом работы в условиях стационара.

При перемещении пациента система Alta AirShuttle предназначена для использования двумя людьми одновременно.

Рекомендуется обучить пользователей безопасному использованию системы переноса пациента до момента непосредственного начала такого использования.

Запрещается включать источник воздуха при укладке пациента на устройство Alta AirShuttle.

**! ПРИМЕЧАНИЕ !** Инструкции по эксплуатации, характеристики изделия, технические характеристики, предупреждения, предостережения и другие общие меры предосторожности, связанные с использованием AirDrive™, см. в описании изделия и руководстве пользователя стола-каталки AirDrive Trolley (P/N 2005112) и AirDrive Caddie (P/N 2008502).

### ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МРТ

**MR** Доклинические исследования показали, что устройство Alta AirShuttle безопасно для использования в МР-окружении. Данное устройство можно использовать с МР-системой.

**MR** Доклинические испытания показали, что **рукоятки для переноса InfinityLock™** безопасны для использования в МР-окружении. Данные устройства можно использовать с МР-системой.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! НЕОБХОДИМО ПРОВОДИТЬ РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ, А ТАКЖЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ОДОБРЕННЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОМПОНЕНТЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ, ЭФФЕКТИВНОСТИ РАБОТЫ И СОВМЕСТИМОСТИ ИЗДЕЛИЙ С МРТ, А ТАКЖЕ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ГАРАНТИЙ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМИ.**

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕОДОБРЕННЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ МРТ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К:**

- ТРАВМИРОВАНИЮ ПАЦИЕНТА;
- ОЖОГАМ ПАЦИЕНТА;
- ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

Используйте только проверенные безопасные или условно безопасные для использования в МР-окружении дополнительные принадлежности, одобренные для вашей МР-системы. Перед использованием МР-системы необходимо учитывать МР-совместимость дополнительных принадлежностей.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОВОДИТЬ ТЕХНИЧЕСКОЕ И ДРУГОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЙ AIRDRIVE И AIRSHUTTLE, В ТОМ ЧИСЛЕ ИЗДЕЛИЙ ALTA AIRSHUTTLE, В МР-ОКРУЖЕНИИ.**

Сведения о МР-совместимости см. в описании изделия и руководстве пользователя стола-каталки AirDrive Trolley (P/N 2005112) и AirDrive Caddie (P/N 2008502).

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Если воздушный подшипник окажется сдутым во время перемещения пациента, край InfinityEdge™ устройства Alta AirShuttle может стать местом защемления. Поэтому убедитесь, что во время данной процедуры конечности убраны из этой области.

Использование дополнительных устройств иммобилизации может привести к появлению дополнительных зон защемления, не указанных в данном описании изделия и руководстве пользователя.

При использовании рукава для перекачивания существует опасность споткнуться о него. Следите за тем, чтобы не споткнуться о рукав и не зацепиться за него.

Перед использованием источника подачи воздуха убедитесь в том, что воздушный рукав плотно вставлен во входное отверстие для воздуха на устройстве Alta AirShuttle, а также в разъем для подсоединения рукава на устройстве AirDrive.

При перемещении пациента убедитесь, что он расположен на одинаковом расстоянии от левого и правого краев Alta AirShuttle, что обеспечит плавный перенос. При необходимости измените положение пациента на AirShuttle перед выполнением переноса.

При необходимости перед клиническим применением рекомендуется провести исследования с визуализацией на всех устройствах для переноса (например, устройстве Alta AirShuttle), чтобы определить их физические свойства и обозначить относительное позиционирование пациента.

При выдвигании устройства Alta AirShuttle убедитесь, что находящаяся под ним опорная поверхность способна обеспечить должную поддержку AirShuttle в выдвинутом состоянии.

**! ПРИМЕЧАНИЕ !** Если установлен воздушный подшипник, Alta AirShuttle можно установить только на деку процедурного стола с помощью позиционных планок AirShuttle.

**! ПРИМЕЧАНИЕ !** При подготовке пациента к симуляции и облучению убедитесь, что учтены положения рукояток для переноса InfinityLock и позиционных планок AirShuttle. При использовании вакуумных подушек VacQfix™ может потребоваться тщательная формовка подушки для размещения этих принадлежностей.

**! ПРИМЕЧАНИЕ !** Для обеспечения комфорта пациента и доступа к рукояткам для переноса InfinityLock во время переноса может потребоваться переместить руки пациента из положения иммобилизации.

**! ПРИМЕЧАНИЕ !** При осуществлении процедур переноса с использованием устройства Alta ArmShuttle™ Elite может понадобиться разместить руки пациента по бокам вдоль туловища для поддержания высоты устройства AirShuttle посредством надувания воздушного подшипника.

**! ПРИМЕЧАНИЕ !** По возможности следует избегать расположения принадлежностей или конечностей пациента за пределами периметра системы AirShuttle.

**! ПРИМЕЧАНИЕ !** Перенос пациента следует выполнять только с помощью рукояток для переноса InfinityLock. Использование других принадлежностей для удержания пациента при переносе может усложнить процедуру переноса и привести к повреждению принадлежностей.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ И ИХ ОПИСАНИЕ

Список символов и их значения см. на сайте [Qfix.com](http://Qfix.com).

	<p><b>МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА</b></p> <p>Максимальная безопасная рабочая нагрузка на устройство Alta AirShuttle составляет 226 кг (500 фунтов). См. руководство по эксплуатации любых опорных поверхностей или устройств для получения информации о максимальной безопасной рабочей нагрузке и НЕ превышайте наименьший показатель максимальной нагрузки.</p>
	<p><b>БЕЗОПАСНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В МР-ОКРУЖЕНИИ</b></p> <p>Изделие, которое не представляет никаких известных опасностей в результате воздействия любой МР-среды. Безопасные для использования в МР-окружении изделия состоят из токопроводящих, немагнитических и немагнитных материалов.</p>
	<p><b>УСЛОВНО БЕЗОПАСНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В МР-ОКРУЖЕНИИ</b></p> <p>Изделие с продемонстрированной безопасностью в определенных условиях МР-среды. См. условия, указанные в разделе «Информация о безопасности при МРТ».</p>
	<p><b>РАБОЧАЯ ЧАСТЬ ТИПА В</b></p> <p>Этот символ обозначает рабочие части типа В, контактирующие с телом пациента.</p>
	<p><b>УПОРНЫЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ ПОЗИЦИОННЫХ ПЛАНК</b></p> <p>Эти символы предназначены для направления и выравнивания устройства Alta AirShuttle с позиционными планками AirShuttle, установленными на принимающую систему во время переноса.</p>
	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>НЕ выдвигайте устройство для переноса Alta AirShuttle за край деки процедурного стола дальше оранжевой линии. Несоблюдение данного требования может привести к травме пациента или персонала. При выдвигении устройства необходимо использовать позиционные планки AirShuttle.</p>

## ЗНАКОМСТВО С ALTA AIRSHUTTLE

### КОМПОНЕНТЫ AIRSHUTTLE

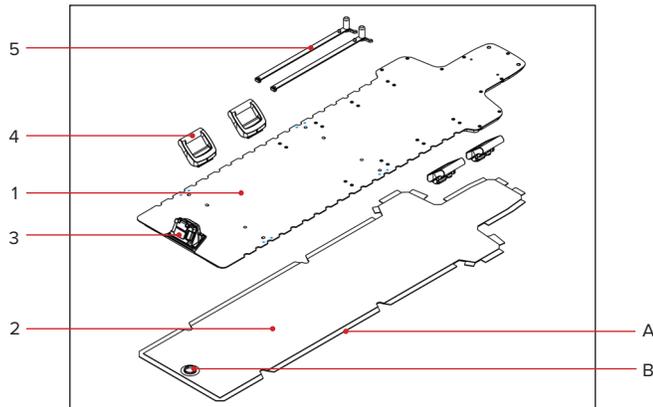


Рис. 1

#### 1. ALTA AIRSHUTTLE

#### 2. ВОЗДУШНЫЙ ПОДШИПНИК

- (A) Фиксатор с застежкой-липучкой
- (B) Разъем AirShuttle

#### 3. ВХОДНОЕ ОТВЕРСТИЕ ДЛЯ ВОЗДУХА

#### 4. РУКОЯТКА ДЛЯ ПЕРЕНОСА INFINITYLOCK (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ)

#### 5. ПОЗИЦИОННАЯ ПЛАНКА AIRSHUTTLE (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ)

## ВЫРАВНИВАНИЕ ПОЗИЦИОННОЙ ПЛАНКИ ALTA AIRSHUTTLE

Эти метки расположены с обеих сторон устройства и предназначены для облегчения направления устройства к упорам для выравнивания на позиционной планке AirShuttle (рис. 2).

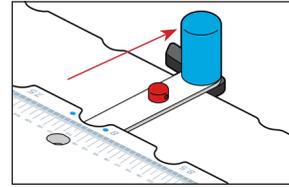


Рис. 2. Вид на область совмещения устройства Alta AirShuttle с позиционной планкой

## ВХОДНОЕ ОТВЕРСТИЕ ДЛЯ ВОЗДУХА

### 1. КРЫШКА

На входном отверстии для воздуха имеется крышка, которая предотвращает попадание загрязнений в воздушный подшипник (рис. 3). Чтобы вставить рукав для перекачивания, откройте входное отверстие для воздуха, подняв крышку. Вставьте рукав в отверстие для воздуха (рис. 4).

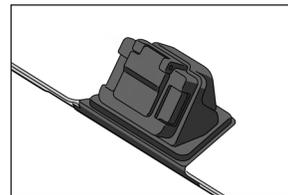


Рис. 3

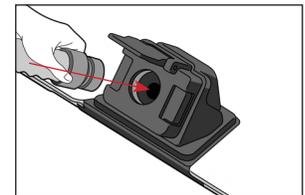


Рис. 4

### 2. КНОПКА ОТСОЕДИНЕНИЯ

Кнопка отсоединения используется для отсоединения рукава для перекачивания от входного отверстия для воздуха на устройстве. Нажмите на кнопку отсоединения и отсоедините рукав для перекачивания, потянув его вверх (рис. 5).

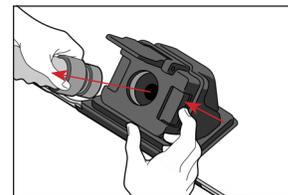


Рис. 5

## РУКОЯТКА ДЛЯ ПЕРЕНОСА INFINITYLOCK

Для переноса пациента используются две рукоятки для переноса InfinityLock, установленные с обеих сторон устройства Alta AirShuttle.

### КРЕПЛЕНИЕ

1. Убедитесь, что рычаг находится в незаблокированном положении (рис. 6).
2. Плотно прижмите рукоятку к InfinityEdge устройства до полной установки зажима рукоятки (рис. 7).
3. С помощью синего индикатора на рукоятке и шкалы на устройстве выровняйте рукоятку в нужном положении (рис. 8).
4. Поверните рычаг в положение блокировки (рис. 9).
5. Для облегчения процедуры переноса выполните ранее описанные действия по креплению двух рукояток для переноса InfinityLock в рекомендованном месте с одной стороны устройства Alta AirShuttle (рис. 10). Между рукоятками должно быть расстояние, примерно равное ширине плеч. Убедитесь, что рукоятки не мешают расположению позиционных планок AirShuttle или других позиционирующих устройств.

6. Прикрепите дополнительную пару рукояток в тех же местах на другой стороне устройства AirShuttle (рис. 10). Перед перемещением пациента убедитесь, что все четыре рукоятки для переноса InfinityLock надежно зафиксированы на InfinityEdge.

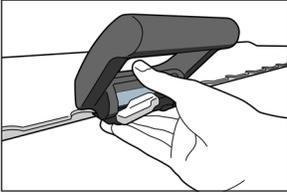


Рис. 6

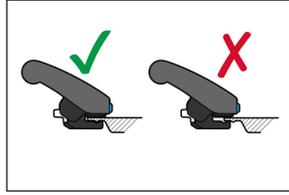


Рис. 7

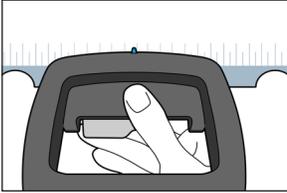


Рис. 8

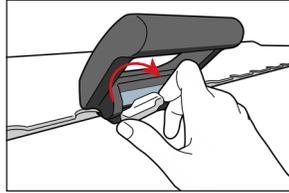


Рис. 9

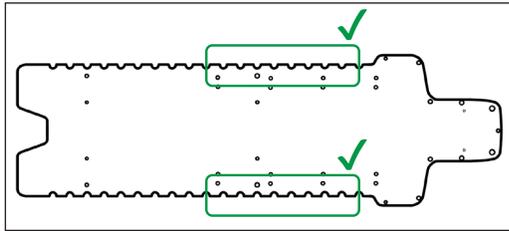


Рис. 10

#### СНЯТИЕ

Разблокируйте, повернув рычаг против часовой стрелки, и снимите с устройства.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ALTA AIRSHUTTLE

### ПОДГОТОВКА AIRSHUTTLE К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед использованием осмотрите Alta AirShuttle, включая воздушный подшипник, на наличие повреждений.

Установите Alta AirShuttle на соответствующую опорную поверхность. При использовании стола-каталки AirDrive Trolley, каталки или другой подвижной поверхности заблокируйте тормоза.

### УКЛАДКА И ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ПАЦИЕНТА

С помощью позиционной планки установите нужные устройства позиционирования пациента в верхней части Alta AirShuttle.

При необходимости опустите стол-каталку/каталку на нужную высоту. Уложите пациента в соответствии с требованиями к визуализации или лечению. Прикрепите четыре рукоятки для переноса InfinityLock, как описано выше. Чтобы рукоятки и позиционные планки AirShuttle не препятствовали формированию вакуумной подушки VacQfix на пациенте, учитывайте их положение.

### ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ПЕРЕНОС С ПОМОЩЬЮ СТОЛА-КАТАЛКИ AIRDRIVE TROLLEY

**! ПРИМЕЧАНИЕ !** Прежде чем приступить к перемещению пациента, убедитесь, что поверхность, на которую осуществляется перенос, заблокирована или установлена на тормоз.

Инструкции по эксплуатации при перемещении и переносе пациентов см. в описании изделия и руководстве пользователя стола-каталки AirDrive Trolley (P/N 2005112) или AirDrive Caddie (P/N 2008502).

### СНЯТИЕ ПАЦИЕНТ

При использовании стола-каталки AirDrive Trolley, каталки или другой подвижной поверхности заблокируйте тормоза.

Снимите рукоятки для переноса InfinityLock с одной стороны устройства Alta AirShuttle.

При необходимости опустите стол-каталку/каталку и помогите пациенту спуститься с AirShuttle.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

См. инструкции по техническому обслуживанию, приведенные в описании изделия и руководстве пользователя многофункционального устройства Alta (P/N 2008272).

Alta, AirDrive, AirDrive Caddie, AirDrive Trolley, AirShuttle, ArmShuttle, InfinityEdge, IntinityLock и VacQfix являются товарными знаками компании Qfix.

Qfix является зарегистрированным товарным знаком компании Qfix.